

Saint Louis University – Madrid Campus
PG 1010 – Communicating in Portuguese I
Spring 2018

NÚMERO DE CRÉDITOS: 3 créditos

SEMESTRE, DÍA Y HORA DE CLASE: - SPRING, T R 12:30 – 14:15

PROFESORA: Rejane Queiroz - E-mail: rejane.queiroz@slu.edu - 91 554 5858 - ext. 240

HORAS DE TUTORÍA: TR 14:15 a 15 and “by appointment”- PRH – primera planta

MATERIALES DEL CURSO

Lima, Emma Eberlein O.F. et al., Novo Avenida Brasil 1. E.P.U., 2009.

Recomendado consultar

Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa. Rio de Janeiro: Objetiva, 2002.

Diccionario Portugués-Español/ Português-Español. Barcelona: Océano, 2005.

Diccionario Português-Inglês/ Inglês-Português. São Paulo, Larousse-Ática, 2003.

Coimbra, Isabel et al., Gramática Ativa 1. Porto, Lidel, 2011.

I. OBJETIVOS DE LA ASIGNATURA

Demostrar conocimiento y comprensión en lengua portuguesa. **Proporcionar** la adquisición de la base gramatical del portugués de nivel elemental, **conectando** con el nuevo léxico que se aprenderá a lo largo del curso. **Mostar** capacidad comunicativa y práctica en situaciones sociales y culturales que envuelvan la lengua portuguesa. **Articular** herramientas y métodos de investigación disponibles en el campo de la lingüística acorde al nivel elemental 1. Paulatinamente perfeccionar la capacidad de conversación de un modo eficaz por medio del conocimiento de la materia. **Demostrar** algo de pensamiento crítico en portugués a través de aplicaciones, integración, análisis, síntesis y evaluación. Comprensión de hablantes nativos con dificultad pero con capacidad de **resolver** problemas no muy complejos derivados de la comunicación en portugués. Aprender a aceptar y respetar las diferencias culturales, lográndolo a través de la lengua portuguesa. Fomentar la dedicación y esfuerzo para ayudar aquellos más necesitados, y si hablan portugués aún mejor para la práctica del nuevo idioma. Aprender de las creencias ajenas, en este caso, de los brasileños y mostrar respeto y comprensión, sin dejar de definir y **articular** sus propios valores y creencias. Incentivar la práctica de la auto-reflexión, en lengua portuguesa y en la vida en general y por fin, enseñar a tomar decisiones con criterio y ética en situaciones personales y, futuramente, en el campo laboral.

II. DESCRIPCIÓN DEL CURSO

El curso le proporcionará al alumno las herramientas necesarias para poder comunicarse en portugués. Al final del curso el alumno habrá aprendido muchas de las estructuras gramaticales básicas de la lengua, de este modo, pudiendo comunicarse en portugués elaborando por si mismo diálogos muy breves, además de ser capaz de contestar con poca

dificultad a preguntas sencillas. Asimismo, se estudiarán los siguientes tiempos del modo indicativo: Presente, Imperativo y Pretérito Perfecto, además de la perífrasis Ir + Infinitivo (Futuro Inmediato) y Gerundio. En cada unidad se abordará un vocabulario específico que servirá de base para el alumno en situaciones reales de comunicación. También se estudiarán muchas preposiciones. Se hará hincapié en las diferencias lingüísticas entre el portugués y el español. La práctica oral se desarrollará a diario con ejercicios de comprensión auditiva, diálogos con compañeros, contestación a las respuestas del profesor, etc. Además, se perfeccionará la lengua escrita a través de ejercicios y redacciones.

De este modo al final de curso el alumno será capaz de:

A nivel de comprensión

Comprender frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Comprender las ideas principales cuando el discurso es muy claro y normal y se tratan asuntos cotidianos que tienen lugar en el trabajo, en la escuela, durante el tiempo de ocio, etc. Comprender la idea principal de algunos programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional, cuando la articulación es lenta y clara. Será capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sabrá encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios. Comprender textos redactados en una lengua de uso habitual y cotidiano o relacionada con el trabajo. Comprender la descripción de acontecimientos, sentimientos y deseos en cartas personales (según el Marco Común Europeo nivel A1).

A nivel del habla

Poder comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Será capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puede comprender lo suficiente para mantener la conversación por sí mismo. Utilizará una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos su origen educativo y su trabajo actual o el último que tuvo. Será capaz de escribir notas y mensajes simples relativos a sus necesidades inmediatas. Podrá escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo, agradeciendo algo o a alguien (según el Marco Común Europeo nivel A1).

III. PROCEDIMIENTOS / METODOLOGÍA Y ACTIVIDADES DEL CURSO

La metodología básica seguida en el curso será la siguiente: Con anterioridad a una clase, los estudiantes leerán los textos o harán las actividades indicadas por el profesor. En clase, se trabajará la comprensión oral de textos orales o escritos, se explicarán los contenidos de cada lección y se realizarán actividades sistemáticamente para la práctica de los contenidos. Las actividades serán de dos tipos: con nota (véase el apartado de evaluación) y sin nota. Las actividades desarrollarán y practicarán las destrezas de comprensión y expresión oral, la comprensión lectora y la expresión escrita, la gramática, el vocabulario y la cultura.

IV. EVALUACIÓN Y ASIGNACIÓN DE NOTAS

Nota de **asistencia y participación**: 15 % de la nota final. En este curso, la asistencia es obligatoria para aprobar porque es necesaria para el desarrollo de los conocimientos y habilidades del curso, para que los estudiantes tengan un rendimiento satisfactorio. El número máximo de ausencias sin justificar es tres. A partir de tres ausencias sin justificación oficial (papeles oficiales –sellados y firmados- de médico, viajes organizados por la universidad, etc.) bajará la nota de asistencia de manera gradual. Los retrasos sistemáticos también se penalizarán con una bajada de la nota de asistencia. Se dará la nota de AF (“Absence Failure”) a los estudiantes que no asistan a 15 o más clases. La nota de participación depende de la implicación de los estudiantes en el curso. Una participación activa, adecuada, respetuosa (permitiendo a otros participar y teniéndolos en cuenta) y frecuente recibirá una nota alta en este apartado. La nota de participación también está relacionada con la asistencia (un estudiante con muchas ausencias injustificadas recibirá una nota baja en participación).

Nota de **tareas**: 15% de la nota final. Los estudiantes deben realizar las siguientes tareas en el día indicado por el profesor:

- ejercicios de comprensión oral/escrita
- ejercicios de expresión oral/escrita
- ejs. gramaticales / de vocabulario
- controles/quizzes
- trabajos

ES RESPONSABILIDAD DEL ESTUDIANTE mantenerse informado de las tareas que se exigen en el curso.

Nota del **examen parcial**: 30 % de la nota final. El examen parcial consta de un examen escrito y uno oral. El escrito corresponde al 50% de la nota del parcial y consta de comprensión oral, uso del vocabulario, de la gramática y pequeñas redacciones. El oral representa el 50% de la nota y consiste en representar un diálogo con un compañero sobre un tema previamente estudiado y practicado en clase a lo largo del curso. Los temas de los diálogos serán sorteados, así como con qué compañero se hará el examen.

Nota del **examen final**: 40% de la nota final. Consiste en un examen escrito que sigue el formato del parcial y un examen oral que representa el 50% de la nota y consistirá en contar ante todos los compañeros la biografía de un artista, escritor, etc. de lengua portuguesa.

Relación de Notas

B +	87-89	C+	76-79	D	56-65	AF *
------------	--------------	-----------	--------------	----------	--------------	-------------

* AF: El estudiante no ha asistido a más del 25% de las horas asignadas al curso.

Atención: No está permitido beber ni comer nada en clase, excepto AGUA.

Attendance Policy:

Course Requirements and Grading Rationale/System:

E-mail: Campus and course announcements will often be handled by e-mail. Students should check their “@slu.edu” e-mail regularly.

University Statement on Academic Integrity: Academic integrity is honest, truthful and responsible conduct in all academic endeavors. The mission of Saint Louis University is "the pursuit of truth for the greater glory of God and for the service of humanity." Accordingly, all acts of falsehood demean and compromise the corporate endeavors of teaching, research, health care and community service via which SLU embodies its mission. The University strives to prepare students for lives of personal and professional integrity, and therefore regards all breaches of academic integrity as matters of serious concern.

The governing University-level Academic Integrity Policy can be accessed on the Provost's Office [website](#) at: . Additionally, SLU-Madrid has posted its academic integrity policy online: <http://www.slu.edu/madrid/academics>. As a member of the University community, you are expected to know and abide by these policies, which detail definitions of violations, processes for reporting violations, sanctions and appeals.

The professor will review these matters during the first weeks of the term. Please direct questions about any facet of academic integrity to your faculty, the chair of the department of your academic program or the Academic Dean of the Madrid Campus.

University Title IX Statement: Saint Louis University and its faculty are committed to supporting our students and seeking an environment that is free of bias, discrimination, and harassment. If you have encountered any form of sexual misconduct (e.g. sexual assault, sexual harassment, stalking, domestic or dating violence), we encourage you to report this to the University. If you speak with a faculty member about an incident of misconduct, that faculty member must notify SLU's Title IX deputy coordinator, Marta Maruri, whose office is located on the ground floor of Padre Rubio Hall, Avenida del Valle, 28 (mmaruri@slu.edu; 915-54-5858, ext. 213) and share the basic fact of your experience with her. The Title IX deputy coordinator will then be available to assist you in understanding all of your options and in connecting you with all possible resources on and off campus.

If you wish to speak with a confidential source, you may contact the counselors at the SLU-Madrid's Counseling Services on the third floor of San Ignacio Hall (counselingcenter-madrid@slu.edu; 915-54-5858, ext. 230) or Sinews Multipletherapy Institute, the off-campus provider of counseling services for SLU-Madrid (www.sinews.es; 917-00-1979). To view SLU-Madrid's sexual misconduct policy and for resources, please visit the following web address: <http://www.slu.edu/Documents/Madrid/campus-life/SLUMadridSexualMisconductPolicy.pdf>.

Students with Special Needs: In recognition that people learn in a variety of ways and that learning is influenced by multiple factors (e.g., prior experience, study skills, learning disability), resources to support student success are available on campus. Students who think they might benefit from these resources can find out more about:

- Course-level support (e.g., faculty member, departmental resources, etc.) by asking your course instructor.

- University-level support (e.g., tutoring/writing services, Disability Services) by visiting the Academic Dean's Office (San Ignacio Hall) or by going to <http://www.slu.edu/madrid/learning-resources>.

Students with a documented disability who wish to request academic accommodations must contact Disability Services to discuss accommodation requests and eligibility requirements. Once successfully registered, the student also must notify the course instructor that they wish to access accommodations in the course. Please contact Disability Services at disabilityservices-madrid@slu.edu or +915 54 58 58, ext. 230 for an appointment. Confidentiality will be observed in all inquiries. Once approved, information about the student's eligibility for academic accommodations will be shared with course instructors via email from Disability Services. For more information about academic accommodations, see "Student Resources" on the SLU-Madrid webpage.

Note: Students who do not have a documented disability but who think they may have one are encouraged to contact Disability Services.

(IF APPLICABLE): Mandatory Trips/Activities: Students enrolled in this class must participate and make payment for all mandatory trips/activities. The prices posted on the web are approximate; and the final price will be based on the number of students enrolled on the last day of the Add/Drop period. All students, including those who withdraw from the class after this date, are required to pay these fees, which are non-refundable, unless the trip is cancelled due to low enrollment. Please review SLU-Madrid's trip policies, available on-line.

V. TEMARIO EN PORTUGUÉS

Lição 1 - (Novo Avenida Brasil 1) – **Conhecer Pessoas.** Profissões (vocabulário). Gentílicos, Países e Cidades (vocabulário). Verbo irregular SER. Verbos Regulares – AR. Contrações: DO, DA, DOS, DAS. Contrações: NO, NA, NOS, NAS Cumprimentar. Pedir e dar informações pessoais. Solettrar. Despedir-se. Comunicar-se em sala de aula. Fonética (1).

Lição 2 - (Novo Avenida Brasil 1) – **Encontros.** Apresentar alguém. Cumprimentar. Propor alguma coisa. Convidar. Perguntar as horas. Comunicar-se em sala de aula. Pronomes Demonstrativos (1). Vocabulário materiais de papelaria. Verbo irregular IR. Verbo irregular PODER. Verbo irregular TER. Futuro Imediato. Programa de fim de semana. Contrações AO, À, AOS, ÀS. Telefonemas. Números (1). Senhor ou você (1). Fonética (2).

Lição 3 - (Novo Avenida Brasil 1) – **Comer e Beber.** Pedir informações. Pedir alguma coisa, agradecer. Pedidos em restaurantes e lanchonetes. Vocabulário alimentação. Vocabulário utensílios de cozinha. Pronomes Demonstrativos (2). Pronomes Possessivos (1). Verbo GOSTAR DE. Verbo irregular ESTAR. Verbo irregular QUERER. Verbos Regulares – ER. SER ou ESTAR. Informações sobre o Brasil. Fonética (3).

Lição 4 - (Novo Avenida Brasil 1) – **Hotel e Cidade.** Expressar desejos, preferência, dúvida. Pedir informação (localização, direção). Confirmar algo. Sugerir. Reclamar. Pois Não (usos). Pronomes Possessivos (2). Verbos Regulares – IR. Verbo irregular FAZER. Verbo irregular PREFERIR. Presente Contínuo. Imperativo. Números (2). Vocabulário hotel. Verbo FICAR. Indicar direções ou caminhos. Vocabulário estabelecimentos comerciais. Contrações: PELO, PELA, PELOS, PELAS. Verbo ACHAR. Fonética (4).

Lição 5 - (Novo Avenida Brasil 1) – **Moradia.** Descrever, identificar coisas. Expressar contentamento, descontentamento. Comparar. Localizar. Vocabulário Imobiliária. Locuções Prepositivas de lugar. Comparativos.

Decoração da Casa Nova. Pretérito Perfeito – Verbos regulares AR, ER, IR. Colocar um anúncio no jornal. Escrever um e-mail. Fonética (5).

Lição 6 - (Novo Avenida Brasil 1) – **O dia-a-dia**. Relatar atividades no passado. Falar sobre atividades do dia-a-dia. Rotinas. Pretérito Perfeito – Verbos irregulares: DAR, TER, ESTAR, FAZER, QUERER e PODER. Pronomes Complemento Direto. Calendário brasileiro. Poesia e arte brasileiras. Senhor e você (2). Pedro, cem anos, vive com otimismo em Ibirá. Contrários. Fonética (6).

VI. CALENDARIO Y PROGRAMACIÓN

ENERO

1ª semana – (08) Introducción del curso y Lección 1

2ª semana (15) – Lección 1.

3ª semana (22) – Lección 2. **Last Day to Drop a Class Without a Grade of W and/or Add a Class /Last Day to Choose Audit (AU) or Pass/No Pass (P/NP) Options: 21 de enero de 2018.**

4ª semana (29) – Lección 2.

FEBRERO

5ª semana (05) – Lección 2 Y 3

6ª semana (12) – Lección 3.

7ª semana (19) – **22 y 23 – no clases – Winter Break – PROVA PARCIAL: DIA 20 DE FEBRERO.**

8ª semana (26) – Lección 3

MARZO

9ª semana (05) – Lección 4 - **Last Day to Drop a Class and Receive a Grade of W: 09 de marzo de 2018.**

10ª semana (12) – Lección 4

11ª semana (19) – Lección 4

Semana Santa: 26 de marzo a 01 de abril – UNIVERSITY CLOSED

ABRIL / MAYO

12ª semana (02) - Lección 5

13ª semana (09) - Lección 5

14ª semana (16) - Lección 5 y 6

15ª semana (23) - Lección 6

16ª semana (30) – **01 y 02 – FIESTA** – revisión final – **PROVA ORAL: 03 DE MAYO**

EXAMEN FINAL – 10 DE MAYO – DE 12 A 14.